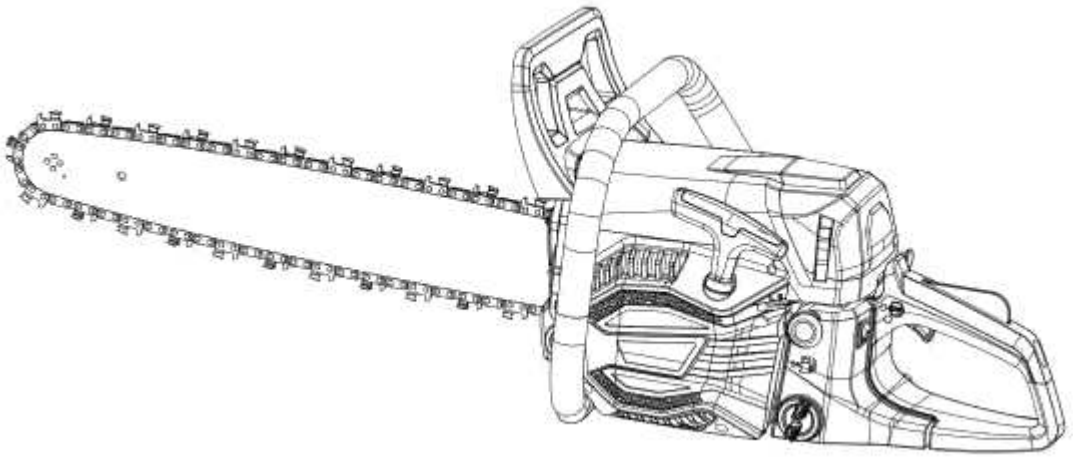
KD10613 PRO-FOREST 5.9 HP

LESNÍ & ZAHRADNÍ TECHNIKA • ŘADA PROFESSIONAL 2024

VÝROBNÍ STANDARD 2026

Profesionální benzínová řetězová motorová pila 58 cm³ / 5,9 HP

Výkonná a spolehlivá benzínová řetězová motorová pila modelového ročníku 2024, zkonstruovaná pro náročné práce při kácení stromů, přípravě palivového dříví, prořezávání vzrostlých porostů a tesařských pracích. Poháněna osvědčeným dvoutaktním motorem o objemu 58 cm³ s výkonem 4,3 kW (5,9 HP) a chromovaným válcem. Vybavena rychlou setrvačnou brzdou řetězu, automatickým čerpadlem mazání řetězu s regulací průtoku oleje, vícebodovým antivibračním odpružením rukojetí (Anti-Vibe), snadným startem s pomocnou pružinou (Easy-Start) a kovovou zubovou opěrkou.



VÝKON MOTORU	ZDVIHOVÝ OBJEM	DÉLKA LIŠTY	DĚLENÍ ŘETĚZU
4,3 kW / 5,9 HP	58 cm³ (2-takt)	16" / 18" (40 / 45 cm)	.325" / 1,5 mm

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Vysokovýkonný motor 58 cm³:** Dvoutaktní jednoválec s chromovaným pístem poskytuje stabilní točivý moment i při zatížení.
- **Systém Easy-Start s primerem:** Usnadňuje ruční startování studeného motoru se sníženým odporem startovací šňůry.
- **Ocelové antivibrační tlumiče:** Izolují motor a řeznou soustavu od ergonomických rukojetí pro snížení únavy operátora.
- **Bezpečnostní setrvačná brzda:** Okamžité zastavení řetězu v řádu setin sekundy při nebezpečném zpětném vrhu (kickback).
- **Automatické nastavitelné mazání:** Přesné dávkování řetězového oleje prodlužuje životnost lišty i řetězu v plném řezu.
- **Pevná zubová opěrka:** Kovové hroty umožňují bezpečné a pevné zaklesnutí pily do kmene stromu při provádění řezu.

1. ZÁSADY BEZPEČNÉ OBSLUHY MOTOROVÉ ŘETĚZOVÉ PILY

Benzínová řetězová pila KRAFT&DELE KD10613 je vysoce výkonný dřevoobráběcí stroj s otevřeným řetězem obíhajícím vysokou rychlostí. Nesprávné zacházení představuje extrémní riziko těžkého úrazu nebo úmrtí. Obsluha je povinna bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy dle normy EN ISO 11681-1:

VÝSTRAHA PŘED ZPĚTNÝM VRHEM (KICKBACK) A TĚŽKÝM ZRANĚNÍM:
• **ZPĚTNÝ VRH:** K nejnebezpečnější reakci stroje dochází, pokud se špička vodicí lišty dotkne dřeva či cizího předmětu, nebo když se dřevo sevře v řezu. Pila je v mžiku bleskově vymrštěna směrem k obličeji a hrudníku obsluhy! **NIKDY NEŘEŽTE HORNÍM KVADRANTEM ŠPIČKY LIŠTY!**
• **DVOURUČNÍ PEVNÝ ÚCHOP:** Pilu vždy držte oběma rukama – levou rukou pevně obepněte přední rukojeť s palcem pod rukojetí, pravou rukou zadní plynovou rukojeť. Nikdy nepracujte jednou rukou!
• **OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP):** Při práci je povinné nosit ochrannou přilbu s drátěným štítem a sluchátky, protipořezové kalhoty s ochrannou vložkou, pevné rukavice a protipořezovou obuv s ocelovou špičkou.
• **PRÁCE NA PEVNÉM POVRCHU:** Nikdy neřežte na žebříku, na stromě bez speciálního výcviku a jištění, ani ve výšce nad úrovní ramen.

2. BEZPEČNOSTNÍ ANALÝZA RIZIK A MANIPULACE S PALIVEM

RIZIKOVÁ SITUACE	KONKRÉTNÍ NEBEZPEČÍ	PŘEDEPSANÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Doplňování paliva	Vznícení benzínových par, popálení, exploze nádrže.	Tankujte výhradně při studeném, vypnutém motoru na otevřeném prostranství. Přísný zákaz kouření! Po tankování otřete potřísněná místa a nastartujte pilu minimálně 3 m od místa plnění.
Výfukové plyny	Otrava oxidem uhelnatým (CO) – bezbarvý, smrtící plyn.	Pilu používejte výhradně na volném venkovním prostranství. **PŘÍSNÝ ZÁKAZ PROVOZU V UZAVŘENÝCH MÍSTNOSTECH, DÍLNÁCH A GARÁŽÍCH!**
Uvolněný / tupý řetěz	Spadnutí řetězu, přetržení, zvýšené vibrace a zpětný ráz.	Před každým spuštěním ověřte napnutí řetězu (průvěs 1–2 mm při nadzvednutí rukou). Používejte pouze řádně naostřený řetěz.
Vibrace a hluk	Poškození sluchu, Raynaudův syndrom (bílé prsty).	Používejte certifikovanou ochranu sluchu (SNR > 28 dB) a antivibrační rukavice. Dodržujte pravidelné přestávky v práci.

3. KVALIFIKACE OBSLUHY A OCHRANA TŘETÍCH OSOB

S motorovou pilou smějí manipulovat pouze dospělé, tělesně a duševně způsobilé osoby, které se podrobně seznámily s tímto návodem k obsluze. Kácení vzrostlých stromů a práce v polomech vyžadují speciální lesnický výcvik. Udržujte všechny přihlížející osoby, děti a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti minimálně 10 metrů od místa řezání (při kácení minimálně dvojnásobek výšky káceného stromu).

1. TECHNICKÁ DATA MOTOROVÉ PILY KRAFT&DELE KD10613

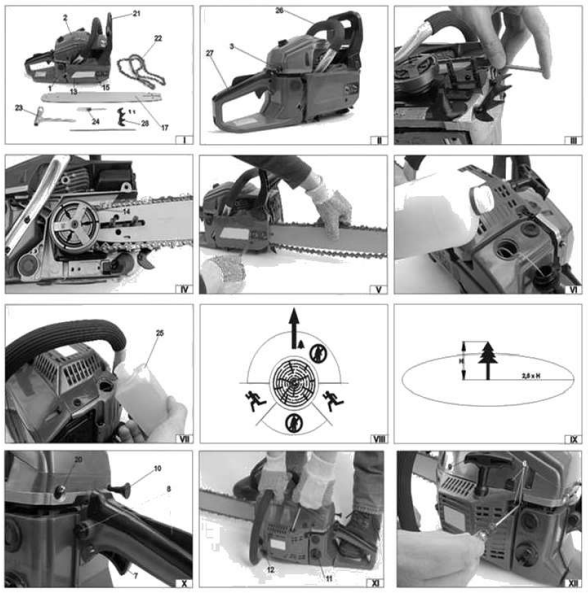
KONSTRUKČNÍ & TECHNICKÝ PARAMETR	HODNOTA / TOVÁRNÍ SPECIFIKACE
Modelové označení pily	**KRAFT&DELE KD10613 (Model 2024)**
Typ hnacího motoru	Jednoválcový dvoutaktní spalovací motor, chlazený vzduchem
Zdvihový objem válce	**58 cm³**
Maximální výkon motoru	**4,3 kW / 5,9 kM (HP)**
Otáčky při maximálním výkonu	8 000 ot./min
Maximální povolené otáčky bez zatížení	10 500 – 11 000 ot./min
Volnoběžné otáčky motoru	3 000 ± 200 ot./min
Objem palivové nádrže	550 ml (0,55 litru)
Objem olejové nádrže na řetěz	260 ml (0,26 litru)
Doporučená palivová směs	Prvních 10 h záběhu: 25:1 (100 ml 2T oleje / 2,5 l benzínu); dále 40:1
Délka vodicí lišty	16" / 18" (40 / 45 cm)
Rozteč (dělení) řetězu / šířka drážky	0.325" / 1,5 mm (0.058")
Systém mazání řetězu	Automatické pístové olejové čerpadlo s možností regulace
Zapalovací svíčka	L8RTF / BM6A (vzdálenost elektrod 0,6–0,7 mm)
Hladina akustického tlaku (LpA)	101,9 dB(A), nejistota KpA = 3,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LwA)	108,6 dB(A), nejistota KwA = 3,0 dB(A)
Špičková hladina akustického tlaku (LpCpeak)	113,0 dB
Úroveň vibrací na přední rukojeti (afront_hv,eq)	4,795 m/s², nejistota K = 1,5 m/s²
Úroveň vibrací na zadní rukojeti (arear_hv,eq)	5,247 m/s², nejistota K = 1,5 m/s²
Hmotnost pily (bez lišty a náplní)	cca 5,4 kg

2. ROZSAH STANDARDNÍ DODÁVKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- **Motorová jednotka pily KRAFT&DELE KD10613** se startérem a brzdou řetězu.
- **Kvalitní vodicí lišta** s ozubeným vodicím kolečkem v čele lišty.
- **Originální řezací pilový řetěz** s roztečí .325" a vodícími články 1,5 mm.
- **Plastový ochranný kryt lišty** pro bezpečný transport a skladování stroje.
- **Míchací nádoba** pro snadnou a přesnou přípravu palivové směsi benzínu a oleje.
- **Sada montážního nářadí:** Kombinovaný klíč na svíčku a matice lišty, šroubovák na seřízení karburátoru, imbusový klíč.
- **Kovová zubová opěrka** včetně montážních šroubů.
- **Návod k obsluze a záruční list** v českém jazyce.

1. KONSTRUKČNÍ SCHÉMA A PŘEHLED SOUČÁSTÍ PILY

Detailní uspořádání motorové pily KRAFT&DELE KD10613 je znázorněno na schématu níže. Před prováděním montáže a seřizování se důkladně seznamte se všemi ovládacími prvky a jejich označením:



Obr. 1: Rozložení konstrukčních prvků, ovládacích pák a řezné soustavy pily KD10613

2. LEGENDA KONSTRUKČNÍCH PRVKŮ PILY

1	Těleso motorové skříně (karter)	**15**	Napínací šroub řetězu s kolíkem
2	Kryt vzduchového filtru se sponou	**16**	Výstupní olejový kanálek karteru
3	Kryt hlavy válce motoru	**17**	Vodicí lišta řetězu
4	Válec motoru s chladicími žebry	**18**	Vstupní mazací otvor vodicí lišty
5	Zapalovací svíčka s koncovkou	**19**	Mazací otvor vodicího kolečka lišty
6	Regulační šrouby karburátoru (L, H, T)	**20**	Hlavní kolébkový spínač zapalování
7	Páčka ovládání plynu (spoušť)	**21**	Přední ochranný štít / páka brzdy řetězu
8	Bezpečnostní pojistka aretace plynu	**22**	Pilový řezací řetěz (.325")
9	Rukojeť ručního lanového startéru	**23**	Kombinovaný trubkový klíč (svíčka/matice)
10	Táhlo sytiče (klapky vzduchu)	**24**	Seřizovací šroubovák karburátoru
11	Uzávěr palivové nádrže	**25**	Nádobka na přípravu směsi paliva
12	Uzávěr olejové nádrže na řetěz	**26**	Přední trubková rukojeť
13	Boční kryt řetězky a brzdy	**27**	Zadní ovládací rukojeť s plynem
14	Hnací řetězka (prstencové kolo)	**28**	Kovová zubová opěrka (hřeben)

1. MONTÁŽ VODICÍ LIŠTY A PILOVÉHO ŘETĚZU

1. Uvolněte brzdu řetězu přitažením předního ochranného štítu směrem k přední rukojeti (musí slyšitelně cvaknout).
2. Odšroubujte dvě matice bočního krytu řetězky pomocí dodaného klíče a sejměte boční kryt.
3. Nasaďte vodicí lištu na upevňovací svorníky a posuňte ji co nejvíce dozadu směrem k hnací řetězce.
4. Opatrně nasaďte řetěz na hnací řetězku a zasuňte vodicí články do drážky lišty. **Břity řezných zubů na horní straně lišty musejí směřovat dopředu ve směru otáčení!**
5. Nasaďte boční kryt tak, aby čep napínáku zapadl do otvoru v liště, a matice lehce dotáhněte rukou.
6. Otáčením napínacího šroubu seřiďte napnutí řetězu. Řetěz je správně napnutý, pokud při nadzvednutí uprostřed lišty vznikne vůle cca 1–2 mm a řetěz lze volně protáhnout rukou v rukavici. Poté pevně dotáhněte obě upevňovací matice.

2. PŘÍPRAVA PALIVOVÉ SMĚSI A OLEJE NA ŘETĚZ

PALIVOVÁ SMĚS PRO 2T MOTOR:
• Používejte bezolovnatý benzín Natural 95 s kvalitním olejem pro dvoudobé vzduchem chlazené motory (třída JASO FD / ISO-L-EGD).
• **Poměr v záběhu (prvních 10 h): 25:1** (100 ml oleje na 2,5 l benzínu).
• **Běžný provoz: 40:1** (100 ml oleje na 4,0 l benzínu).
• Směs vždy míchejte v dodané plastové nádobě, nikdy ne přímo v nádrži pily! Starou směs (nad 30 dní) nepoužívejte.

OLEJ NA MAZÁNÍ ŘETĚZU A LIŠTY:
• Používejte výhradně speciální adhezní oleje pro řetězové pily (např. třída ISO VG 100/150).
• Adhezní složka zabraňuje odstřikování oleje z řetězu při vysokých otáčkách.
• **PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽÍVÁNÍ VYJETÉHO MOTOROVÉHO OLEJE!** Vyjetý olej obsahuje karcinogeny, kovové částice a saze, které okamžitě zničí olejové čerpadlo a lištu.

3. POSTUP SPOUŠTĚNÍ STUDENÉHO A TEPLÉHO MOTORU

- **Aktivace brzdy řetězu:** Před startem vždy zatlačte přední ochranný štít dopředu pro zablokování řetězu.
- **Start studeného motoru:** Přepněte spínač zapalování do polohy „I“ (Zapnuto). Vytáhněte táhlo sytiče (klapka zavřena). Položte pilu na rovnou zem, levou rukou pevně uchopte přední rukojeť a špičku pravé boty zasuňte do rozšířené zadní rukojeti. Plynulým tahem vytáhněte startovací šňůru, dokud neucítíte odpor, a poté prudce zatáhněte. Po prvním náznaku zážehu motoru (obvykle 2.–4. zátah) zatlačte táhlo sytiče zpět. Znovu zatáhněte za startér – motor nastartuje. Krátce stiskněte páčku plynu pro odjištění půlplynu a nechte motor 15–30 sekund zahřát na volnoběh.
- **Start teplého motoru:** Spínač zapalování do polohy „I“, sytič ponechte zatlačený, zatáhněte za startér bez přidávání plynu.

1. KONTROLA FUNKCE BRZDY ŘETĚZU A MAZÁNÍ PŘED PRACÍ

POVINNÁ KONTROLA PŘED KAŽDÝM ZÁŘEZEM:
1. **Zkouška mazání:** Přidržte běžící pilu špičkou lišty cca 15 cm nad světlým pařezem či papírem a přidejte plyn. Po několika sekundách se na podkladu musí objevit zřetelná úzká olejová stopa rozstříknutého maziva.
2. **Zkouška brzdy:** Při chodu na plný plyn zatlačte hřbetem levé ruky do páky brzdy dopředu. Řetěz se musí okamžitě bleskově zastavit, zatímco motor běží. Pokud brzda nefunguje, **SE STROJEM JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO PRACOVAT!**

2. SPRÁVNÁ TECHNIKA ŘEZÁNÍ A ZÁSADY STABILITY

- **Plný plyn při řezu:** Do řezaného kmene vstupujte vždy na plný plyn. Používejte zubovou opěrku jako otočný bod pro pákový přítlak.
- **Řezání tahem a tlakem:** Při řezání spodní stranou lišty je pila vtahována do řezu (bezpečnější řez tahem). Při řezání horní stranou je pila tlačena proti obsluze (řez tlakem) – dbejte zvýšené opatrnosti.
- **Napružené kmeny a větve:** Vždy nejprve proveďte odlehčovací řez na straně tlaku (cca do 1/3 průměru) a poté oddělující řez na straně tahu. Zabráníte tím sevření vodicí lišty ve dřevě.

3. PRAVIDELNÝ PLÁN ÚDRŽBY A ČIŠTĚNÍ MOTOROVÉ PILY

ČÁST STROJE	INTERVAL ÚDRŽBY	PŘEDEPSANÝ TECHNOLOGICKÝ POSTUP
Vzduchový filtr	Denně (po každém řezání)	Sejměte kryt filtru, vyjměte filtrační vložku a vyklepejte piliny. V případě silného znečištění omyjte v teplé mýdlové vodě a nechte vyschnout.
Vodicí lišta & řetězka	Denně / při otočení lišty	Vyčistěte drážku lišty a mazací otvor od pilin. Promažte ložisko vodicího kolečka ve špičce lišty tlakovou mazničkou. Lištu pravidelně obracejte.
Ostření řetězu	Dle potřeby / při otupení	Brousit kulatým pilníkem odpovídajícího průměru (4,8 mm pro .325") pod úhlem 30°. Udržujte stejnou délku všech zubů a kontrolujte omezovací zuby.
Chladicí žebra válce	Každých 20 provozních hodin	Odstraňte nánosy prachu a pryskyřice mezi žebry válce. Zanesená žebra vedou k fatálnímu přehřátí a zadření motoru!
Zapalovací svíčka	Každých 25 provozních hodin	Vyšroubujte svíčku, očistěte karbon mosazným kartáčem a nastavte mezeru elektrod na 0,65 mm. Vyměňte po 100 hodinách provozu.

1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

ZJIŠTĚNÁ PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA ZÁVADY	DOPORUČENÉ NÁPRAVNÉ OPATŘENÍ
Motor nelze nastartovat nebo okamžitě zhasne.	• Spínač zapalování je v poloze „0“ (Vypnuto). • Prázdná nádrž nebo staré, zvětralé palivo. • „Ulitý motor“ (válec přesycen palivem). • Znečištěná nebo vadná zapalovací svíčka.	Přepněte na „I“. Doplňte čerstvou směs. Vyšroubujte svíčku, osušte ji, několikrát zatáhněte za startér bez svíčky a poté namontujte zpět. Očistěte elektrody.
Motor startuje, ale nemá výkon a dusí se v řezu.	• Vytažené táhlo sytiče. • Zanesený vzduchový nebo palivový filtr. • Špatně seřízený karburátor (chudá směs). • Zanesený tlumič výfuku karbonem.	Zatlačte sytič. Vyčistěte vzduchový filtr a vyměňte palivový filtr v nádrži. Nechte seřídit karburátor v autorizovaném servisu.
Řetěz se nepohybuje, motor běží.	• Aktivovaná brzda řetězu. • Příliš silně napnutý řetěz na liště. • Poškozená spojka nebo prasklý buben řetězky.	Přitáhněte páku brzdy k rukojeti pro uvolnění. Povolte napínací šroub řetězu. Zkontrolujte stav odstředivé spojky.
Řetěz se nadměrně zahřívá a kouří.	• Prázdná nádržka na olej řetězu. • Zanesený mazací kanálek v těle pily nebo liště. • Tupý řetěz nutící obsluhu k nadměrnému tlaku.	Doplňte řetězový olej. Důkladně pročistěte výstupní otvor oleje a drážku lišty. Naostřete nebo vyměňte řetěz.
Pila řeže šikmo (ujíždí do strany).	• Nerovnoměrně naostřené řezné zuby. • Nerovnoměrně opotřebovaná vodicí drážka lišty.	Přebruste zuby řetězu na jednotnou délku a úhel. Otočte lištu nebo srovnejte její vodicí hrany plochým pilníkem.

2. SEZÓNNÍ USKLADNĚNÍ A KONZERVACE MOTOROVÉ PILY

Při odstavení pily na dobu delší než 30 dní je nezbytné provést konzervaci motoru, aby se zabránilo znehodnocení pryžových membrán karburátoru bio-složkami obsaženými v benzínu:

- Vylijte veškeré palivo z nádrže do kanystru. Nastartujte pilu a nechte motor běžet na volnoběh, dokud sám nezhasne z důvodu vyčerpání paliva z karburátoru.
- Vyšroubujte svíčku, nalijte do otvoru válce cca 5 ml čistého motorového oleje pro 2T motory, 2–3× pomalu zatáhněte za startér a svíčku našroubujte zpět.
- Očistěte pilu, na lištu nasaďte ochranné pouzdro a uložte ji na suché, větrané místo mimo dosah dětí a zdrojů otevřeného ohně.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A. **Místo vydání:** Janówek, Polsko
Adresa výrobce: ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
Osoba odpovědná za technickou dokumentaci: Ma Dong Hui, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Tímto prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že níže uvedené strojní zařízení:

- **Název výrobku:** Benzínová řetězová motorová pila (Spalinowa piła łańcuchowa)
- **Obchodní značka:** KRAFT&DELE
- **Typové označení:** KD10613 (Rok výroby: 2024 / 2026)
- **Parametry:** Zdvihový objem 58 cm³, výkon 4,3 kW (5,9 HP)

Splňuje všechny příslušné požadavky následujících harmonizačních směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- **2006/42/ES** – Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **2011/65/EU** a pozměňující směrnice **(EU) 2015/863** – Omezení nebezpečných látek (RoHS 2)
- **2000/14/ES** a doplnění **2005/88/ES** – Směrnice o emisích hluku zařízení určených k venkovnímu použití (naměřená LwA: 108,6 dB(A), zaručená LwA: 113 dB(A))

A je v souladu s následujícími evropskými harmonizovanými normami a zkušebními předpisy:

- **EN ISO 11681-1:2008 / EN ISO 11681-1:2011** (Lesnické stroje – Přenosné řetězové pily – Bezpečnostní požadavky a zkoušení)
- **EN ISO 14982:2009** (Zemědělské a lesnické stroje – Elektromagnetická kompatibilita)

Notifikovaná osoba / Zkušebna: TÜV SÜD Product Service GmbH (Ridlerstrasse 65, 80339 Mnichov, Německo), certifikát ES přezkoušení typu č. **E8A 075978 0080 Rev. 00** ze dne 16.10.2023.
Datum vydání: 16.12.2024 | **Podpis:** Ma Dong Hui

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY V ČESKÉ REPUBLICE

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro spotřebitele (dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Platnost záruky:** Vztahuje se na prokazatelné vady materiálu a výrobní vady vzniklé při běžném a správném používání.
- **Výluky ze záruky:** Běžné provozní opotřebení těsnění, zanesení filtrů prachem, provoz na sucho, neodborné zásahy do elektroinstalace.

AUTORIZOVANÝ SERVIS & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

- **Distribuce & Servis:** Výhradní distribuce, servis a technická podpora pro ČR a SR zajišťována autorizovanou servisní sítí.
- **Zpětný odběr (OEEZ):** Zařízení nesmí být vyhozeno do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře elektroodpadu.
- **Obalový materiál:** Všechny kartonové a fóliové obaly jsou 100% recyklovatelné a patří do tříděného odpadu.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

DATUM	DRUH SERVISNÍHO ÚKONU / REVIZE	ZJIŠTĚNÝ STAV & VYMĚNĚNÉ DÍLY	RAZÍTKO A PODPIS SERVISU
	Předprodejní kontrola a zkouška chodu	Zařízení kompletní, bez mechanického poškození	Autorizovaný prodejce
	Pravidelná roční revize / Servisní kontrola		
	Záruční / Pozáruční oprava		